

Có in từ Cờ của làng hình nhiên màu rất khéo.

Giá rẻ

Rủi ro đáng tiếc

Saigon. - Anh Hồ Văn Mười, thợ may vợ là chị Mỵnh thì cho, buôn bán hàng bông ngoài chợ Saigon, nhà ở số 28 ở đường Laocai có mấy đứa con, mà chỉ có con bé Hồ Thị Từ 9 tuổi mới ngừng đi thương học hết.

Vợ chồng anh Mười cũng con từ cho nó mặt toán đố con trai, học học gì, ai thầy cũng nói 4 con trai thì ở chòm xóm, ai cũng thương con Từ, nên nó thương tới nhà người ta mà chơi, không sợ sét gì cả.

Mới kia con từ đến nhà Châu thị Từ, một người đàn bà Bắc-kỳ ở căn nhà số 36 đường Lucotte mà chơi.

Siêu nước vì sáng sủa thì Từ mới nhắc bưng lên toan chệch vô bình, ai ngờ chị vừa bưng siêu nước dầy qua, kể con Từ từ trên đống siêu nước đổ trặc sạch trên mình nó!

Con nhỏ là lén mà ỏi kể về nhà nó nó hay tin chấy lại, lo xe bữa qua nó cho nó, hề chỉ nó tới đâu thì thì rớt ra tới đó.

Chờ con Từ vào nhà thương Chợ-ráy, quan thầy coi bệnh rồi lúc đó, song nó cũng con nó lên leo: Để tôi mạnh rồi tôi về, tôi xin ba má đừng đố là chị Từ tự nghiệp! - Con Từ còn nói được như thế, ai để gần gũi của nó chín hay, sao nên chẳng bao lâu nó thò nơi cũ cũng.

C. L.

Lại ăn trộm sắt nữa

Saigon. - Đạo này cái phong trào ăn cắp sắt lại bắt đầu sôi nổi. Thì từ hôm đầu tháng này, người ta đi nghe xảy ra các chực vụ rồi. Hôm kia, ở Vinh-hội lại xảy ra thêm một vụ nữa.

Bà tên Tinh, Bộ và Nhu nhà ở đường hầm Lanessen, ăn vào hàng cửa máy - Est Asiatic - trộm một mô sắt vung có gần 50 kilô gam tin đem đi bán chẳng để bị tên ốm cắn bắt được. 2 đứa là Tinh và Bộ, còn Nhu thì chạy khỏi.

Hai tên này đã bị Tòa Rời.

C. L.

CỜ HỮU NGÀY
SỰ CÔNG
MỘT VIỆN THUỐC HƯON
CỦA ANG

L'Union-y DEHAUT

Thầy thuốc giỏi dùng các **CHẤC ĐĂNG KHỐC MASH LOON** và một số thuốc trong loại này để chữa các bệnh về mắt, mũi, họng, răng, miệng, da, v.v.

Thầy thuốc này tại các đường phố:

HỒCH BẮC, AN KHÔNG TIÊU,
HÀNG BÀO TƯ CÔNG HAY,
KHÔNG TƯỞ THỜI

HÀI TÂY, NHÀ ANH L'UNION DEHAUT, và một số đường phố khác.

Một thiếu phụ bị ăn cướp đánh

Giadinh. Tối thứ bảy 24 rạng sáng hôm nay 25 avr. 1937 vào 12 giờ khuya, có một bọn cướp 7 đứa kéo đến đánh nhà một thiếu phụ tên là Thị Phú 39 tuổi ở Cầu-giờ (Giadinh).

Bọn cướp này có cầm dao mác và đoản côn, đến được đến đây thì Phú, chứng phờ của xang vào bắt tại gia trả lại rồi phá tủ lấy một vỏ bạc 300 đồng với một mô vòng vàng đáng giá 250 đồng mới chạy thoát.

Làng xóm hay tin chấy đến tiếp cứu thì bọn chúng đã đi xa rồi.

Nhà chuyên trách đã mở cuộc điều tra.

Một à giang hồ vì sự bị bắt nhảy đại xuống sông

Giadinh. Chiều hôm thứ ba 20 Avril, vào 6 giờ, một thương hầu Saigon có vợ được từ thì của một thiếu phụ, 20 tuổi, tên Nguyễn-Chị-Từ trẻ Liễu ghe ở Mỹ Tho trộm một túi phao số 15.

Có theo thì nhiều người thuật lại thì Liễu là 1 à giang hồ song nhờ sự buôn tương bán phân với anh em họ thì ở lại bên Saigon.

Tối thứ hai 19 Avril, vào khoảng 8 giờ, thì Liễu ở dưới ghe của anh năm Kh chỉ ở phao số 9, gặp một chiếc tàu nọ taon quân rồi anh em thấy thủ xuống thuyền nguyệt trên hoa chơi. Chẳng để vừa lúc lại có một cô gái xinh đẹp con gái, ngồi một chiếc xuống tới gần liền ghé năm Kh lực bắt mảy à buôn tương. Thì Liễu là điếm không giằng nghe linh bát con gái đã lên ghe mình sự hải bên nhảy xuống sông.

Linh bát con gái xét bà mảy à rồi đem đi cứu không để Liễu đã nhảy xuống sông, nên không tìm kiếm. Nguyễn-nhơn vụ thì Liễu chơi, có quả như lời người a thu ạt lại đây chăng?

C. L.

Bao được ông Phất bằng cây chàm trở rất khéo và cao hơn 2 thước

Saigon. Chiều hôm thứ ba 20 Avril, vào 6 giờ, một thương hầu Saigon có vợ được từ thì của một thiếu phụ, 20 tuổi, tên Nguyễn-Chị-Từ trẻ Liễu ghe ở Mỹ Tho trộm một túi phao số 15.

Có theo thì nhiều người thuật lại thì Liễu là 1 à giang hồ song nhờ sự buôn tương bán phân với anh em họ thì ở lại bên Saigon.

Tối thứ hai 19 Avril, vào khoảng 8 giờ, thì Liễu ở dưới ghe của anh năm Kh chỉ ở phao số 9, gặp một chiếc tàu nọ taon quân rồi anh em thấy thủ xuống thuyền nguyệt trên hoa chơi. Chẳng để vừa lúc lại có một cô gái xinh đẹp con gái, ngồi một chiếc xuống tới gần liền ghé năm Kh lực bắt mảy à buôn tương. Thì Liễu là điếm không giằng nghe linh bát con gái đã lên ghe mình sự hải bên nhảy xuống sông.

Linh bát con gái xét bà mảy à rồi đem đi cứu không để Liễu đã nhảy xuống sông, nên không tìm kiếm. Nguyễn-nhơn vụ thì Liễu chơi, có quả như lời người a thu ạt lại đây chăng?

C. L.

AI CÓ ĐEN CHỤP ANH TẠI HỘI CHỢ CANTHO?

Quang Chánh Chủ Tỉnh Cantho, xin nhường vị này để một chợ Cantho chụp hình, thì giới chợ này, mỗi kiểu một, làm đúng 100 kỷ niệm. Ngươi sẽ thò tiền tiền phi lại cho.

Chưa ở Bình-thu h (Long-xuyen cũng muốn hình Phá vụ, mà chưa biết tên Chấn n ạt đi hê nào Có) là nào đường đầu giá thì phải: Có t n gì thêm chúng tôi sẽ cho hay tiếp.

Tam-sát

LIÊN KẾT

CON SỎ

CHUYÊN SỬA CHỮA CÁC DỤNG CỤ

200-131-133 - QUAI DE JONNES

Hội-Chợ Thuđầu-một lời dặng 3.594p.84

Hôm 20-21 và 22 Mars 1937, các nhà đưng chừ trên Thuđầumặt có 10-chợ một hội chợ để lấy tiền giúp hội tương trợ xã-hội. Kết quả lời dặng 3.594p.84

Mardi 27 4-37. -TIÊU-TRUYRT- số 578

江 劍 傑
Giang hồ kiếm hiệp
火 燒 紅 蓮 寺
Hỏa thiêu Hồng-liên-tự
Nguyen-Chanh-Sát: dịch thuật.

HỘI THỜ NAM MƯƠI CHÍN
Trụ nghĩ-chương gần bị cơn an, Phóng đũa-từ làm lành nghĩ, v.

(Tiếp theo)

Lam-tân Thạch cũng biết bọn Thân-si sợ lắm, nên cũng chẳng nói chi, đi thêm ít bước nữa rồi quay đầu lại báo hai tên đàn Mieu, cũng

vung vai, rồi ngay cái đười ra hinh như cây xà-máu, vung bẻ này ngoắt bên kia rồi hê cái cẳng trước xuống hinh như muốn nhảy tới mà chụp Lam-tân-Thạch vậy. Bồng ngh-Lam-tân-Thạch nạt lớn lên rằng: Trương-Tam, chờ có vô là, hãy lại đây mà tỷ vô với ta!

Vừa nói vừa rút g mìn xuống lấy thế, tay tả cầm cây cang-xoa, đura cái mũi nhọn chỉ tới ngay mũi ch con cốp, mà con cốp ấy cũng chạ thiết K l nghe Lam-tân-Thạch nạt lớn một tiếng, theo thì nó thâu cái bộ muốn nhảy tới mà chụp đ lại, đờ ra thế khác, cái đầu cúi xuống hướng ngay ra phía sau, còn cái đầu thì ngược lên.

SPORT

Thuộc vào loại dầy cơ mũi thơm của thuốc bèn Tây



Ngon hơn thuốc của các ngài thường hút

5 xu một gói 20 điếu

Xu chỉ dầm lam phước

Qui ông, qui bà - ai thấy đua con gái tới nên sao tuổi, lên Chín.



Theo hình dáng trên đây, điệt từ đêm 19 Avril 1937, xin làm ơn chỉ cho tôi cùng là đem lại nhà tôi theo địa chỉ dưới đây, tôi đân ơn rất trọng và cảm ơn đời đời.

Ruelle Marie N. 465
Compartment N 1
Cholon

Rượu DUBONNET
là rượu bô và đường lập sức lực lại

ĐẠI-LY ĐỘC QUYỀN
Compagnie Optory - ROBIN

tân-Thạch không được, coi bộ nó giận lắm, lỗ cệp con mắt nó ngay mặt Lam-tân-Thạch.

Còn Lam-tân-Thạch, mắt cũng không hề nháy, cứ chăm chăm ngó sừng con cốp; hai đàng lườm lườm đôi nhau, hinh như cặp gà trống đưng xoi nhau vậy.

Nhìn nhau như vậy một hồi rất lâu, con cốp vung ngón m miệng lại, rồi phun nước giải trên mặt Lam-tân-Thạch.

Lúc bấy giờ, Lam-tân-Thạch vẫn cứ mắt trao trao mà nhìn, đứng vững như thừng, không hề lay động, thà hê con cốp phun bao nhiêu là phun: chằng và cũng không hề nháy mắt.

Cứ theo cái tình hình trong đó, nếu Lam-tân-Thạch nghe con rống mà giữ mình tinh thần phải giậm bốt hoặc bị nó phun nước giải mà phải động mắt, hay là phải lay động má rồi, còn chỉ là tanh-meng.

Còn con cốp một cái rống một cái phun nước giải và một cái phủ đầu là ba cái phương pháp như của nó mà không làm gì được Lam-tân-Thạch thì coi bộ nó cũng ghê phần lực của họ Lam rồi.

Lam-tân-Thạch bên đura đưng khấn là ở bên tây

(Còn nữa)

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Dầu Nhị-thiên-Đường là một thứ dầu bá chứng, trị bệnh rất hay, ai ai cũng đều biết, chẳng có thứ dầu nào cho hơn được, ở trong nhà, hay đi đường, phải sắm sẵn một ve, bỏ theo trong mình luôn luôn; ấy là một là bùa hộ thân, khỏi lo bệnh, hoạn chi hết vậy.

Cứ gọi thơ cho:

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đường vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

Làm sao dân lành ở ven

Thưa anh — Sớm mai hôm ngày 19 April, vào lối 9 giờ, ở làng Pre - hưng thuộc quận Nhâm (Giadinh), có xảy ra một vụ chém người rất ghê a, đầu lưỡi công chẹn xin thuật (sau này):
Tên Nguyễn Văn Cho, 36 tuổi, ở làng Pre - hưng, chuyên nghề đánh cá có một người em chú bác là tên Sen cũng chuyên nghề y này.

Sớm mai hôm qua Cho đến nhà Sen ngồi và trò chuyện Sen thì đang lui cui giặt lưới ở trước me sông.

Thình lình có một cái rìe rơi trên có 6 người người từ một ông Kien chạy đến đây trước nhà tên Sen, trên tay chúng đều có cầm một đầu một con dao là súng dơi!

Vừa bước vào nhà, gặp tên Cho, tên làm đầu bọn này là Tinh bên con tên tên:

— Nhà này có phải là nhà của thằng Sen hay không này?

— Phải, nhà này là nhà của tên Sen, mà này anh Kiem nó có việc gì?

— Có phải may là Sen đây không?

— May không phải là Sen thì tao cũng chém chết cho mày này!

Vừa dứt lời, tên Tinh liền chém đại vào cha và trai của Cho một đúp thật mạnh làm cho đứt bập thối ở vai và con an đứt chột tai ngay!

Cho chỉ ta lén được có một tiếng « Trời ơi! » rồi kêu gào hét giặc.

Tên Sen ở dưới me sông nghe tiếng la, bỏ lưới chạy lên, thì liền bị tên du-côn kia vung kiếm tung búng, như vậy như tên Sen có chút võ nghệ, nên chỉ bị mấy lần dao quet rạch thịt sơ sơ mà thôi.

Liều cụ không lại dám đứng lại, Sen bèn bỏ chạy đi.

Chung quy bọn côn đồ mới chịu lên xe hơi mà đi. Cho bị chém khá nặng, đã được cho vào nhà thương Giadinh rồi. Anh ta khai không hề có thù oán chi với bọn kia.

Anh ta chỉ biết tên Tinh là một tên du-côn ở bên đò Lon gần nhà thôi.

Toa thuốc

Trị chứng đau bụng

Đau bụng có nhiều chứng như: Huyết-đông, Nhiễm-chứng, Thực-tích-chứng, Đám-chứng, khí-ứ-chứng, (đau hơi) cá thày, đều uống thuốc sau này được 1 chén.

Thương-trang (sao) 1 chén, Trần bì 3 phân, Hương phụ (sao) 1 chén, Bạch chỉ 1 chén, Xuyên-khâu 1 chén, Phục-linh 1 chén, Cương-cương (sao) 5 phân, Huật-thạch 1 chén, Sơn-chi từ (sao hắc) 1 chén, Thần-khâu (sao) 1 chén, Cam-hảo 3 phân. Kỳ-thai.

Đau lưng 1

Đau lưng, nhức xương sống, hoặc đau hai bên thân dưới xương sống, đi đứng nặng, ngồi gì cũng khó chịu thì uống thuốc sau đây:

Đương qui (cưa rựa) 1 chén, Bạch-thược (sao rựa) 1 chén, Sanh-địa 1 chén, Triệt-địa 1 chén, Trần bì 5 phân, Tiêu-hôi (sao muối) 5 phân, Phụ-cổ chi (sao rựa) 1 chén, Ngưu-tai (cưa rựa) 1 chén, Phục-linh chi, Sa-sâm 1 chén, Hoàng-bà (cưa rựa) 7 phân, Cam-thảo (sao rựa) 3 phân, Tri-mâu (sao rựa) 7 phân, Táo-2 trái, gia ba lá gừng sống, sắc uống. Nếu ai muốn làm hoàn thì tán cho thật mịn, thêm mật cho lèn, hợp, chưng lại quết cho đều vào viên bằng ngón tay cái, để dành uống, mỗi lần uống 2 viên. Phải để vào ve keo đã sấy cho kín kéo nó mốc.

Kỳ-thai

Đau lưng 1

Đau lưng và đau như ở cổ chân và đầu gối thì uống thuốc này:

Phục-cổ-chi (sao rựa) 2 chén, Xuyên-te-giêu (ngâm nước dấm) 2 chén, Hồ-trọng (sao rựa gừng) 2 chén, Ngưu-tai rựa rựa) 2 chén, Hoàng-bà sao nước muối 2 chén, Tri-mâu sao rựa 2 chén, Hồ-đào - nghệ 4 chén, gia 3 lá gừng sống, sắc uống. Nếu muốn làm hoàn thì coi theo thứ trên kỳ-thai.

D. T. N. Saigon

Bạn chèm Cho và Sen vẫn chưa bị bắt.

Nhà chuyên-trách ở Nha-bé đã mở cuộc điều-trà.

PHARMACIE PRINCIPALE

OUDINE
M. HEUMANN
SAIGON

TU-NAM
1865
HÀ OỨC
ĐUỐC HAY

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hàng nhất?
AI muốn có người bảo-chế thật kỹ, song các tôn thuốc cả các quan Doctơ?

pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á ĐUỐC PHÒNG
RUE DES MARIUS 219 - CHOLON
Tài đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HÀNH một hàng Bao chèo, tài trợ gì vì một cái h mà-màu và tài-tế. Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá rất rẻ.

CLINIQUE MÉDICALE

60, Avenue Roger et Albert L... DIÉPÔ (Saigon)
Téléphone: 21-22

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

En assistant au service de Syphiligraphie à l'Hôpital St-Louis Paris Antoinette il a étudié les serums de Diépovalisation c'est par le Ministère de l'Hygiène qu'il a été autorisé à les employer.

Có phương thuốc bình giá rẻ và hiệu nghiệm hàng xuất xứ Anh-Đức. Có mọi đủ thuốc màu, đen, nước tiểu, nước đờ, xét vi trùng bằng kính hiển vi... Có chế riêng đủ các thuốc (radi) diquodet và các thuốc bình hàng qua tay các nhà nghiên cứu, các courtes...
1. Trị các chứng bệnh và chữa trị các chứng bệnh đặc-biệt, bình các giá đặc riêng, bình các thuốc.

Quý ngài ở Lục-tinh len Saigon chớ coi là Thủ-Đức á Nem, xin mời vào

GÒ-XOÀI
nay đã chính đơn lại thành một cái « Tiên-cảnh »
NEM, CHÁ GIÒ, CHÁO GÀ v.v.

COGNAC
NEON LIGHT

52 = 10.000 đồng

Muốn làm đèn Neon thế nào đẹp đẹp nhất và những hiệu quả như sau:

- độ quang cao
- không phải có các đèn nhỏ
- đó là đèn Neon

STANDARD
NEON LIGHT
95 bis rue Lagrandière
Téléphone 20425 - SAIGON
Quản toán do Huệ ký - Có các kiểu

Đã làm bởi: Fournard et Veyret, Albert Portail, Pharmacie de Dakao

Tim Đạo Chánh

LA ĐÀNG PHƯỚC THẬT

thứ Jacques ĐỨC đượ.

ĐOẠN THỨ MƯỜI SÁU
Cả là chữa mình cho khỏi theo đạo Thiên Chúa.

Nói vậy sao ai nấy bấy giờ cũng ham theo dõi vẫn mình mà ăn mặc theo Tây, đơn ca xuống hát theo Tây, sin sưa trong nhà theo Tây, xe cộ theo Tây, thuốc men, rượu chè theo Tây, tóc tai

chơn thật, là đạo chánh, là đạo của Đấng Tạo Hóa, ta nhìn biết được, ta tìm được, thì ta theo. Như vậy có phải là thật hiển với ông bà đâu? Ông bà ta khi xưa, chưa biết đạo Thiên Chúa, vì chưa nghe chưa thấy, nên ta trông cậy Chúa cũng rộng lòng làm màn tha cho chúng ta. Ngay nay ông bà ta không còn ở thế này, thì ắt là có con mắt thiêng liêng mà thấy rõ đạo Thiên Chúa là chơn thật, nên có lẽ cũng ước ao cho ta giữ đạo ấy, chớ không phiền muộn ta chi đâu.

Và lại họ ta chắc chắn

được rằng: ông bà ta đã lạc đường, mà ta còn theo đường đó nữa, thì là hiển thân do sao? Đâu có lỗi cho ông bà, mà lại còn họ thêm cho ta mà thôi. Cũng như bị chim ghe, rồi ông bà là chết trôi, thì ta cũng phải lo cứu mạng ta; chớ nếu ta nhìn ta xuống nước mà chết theo ông bà nữa, thì nào có ra ích gì đâu? Thà sống mà lo giữ đạo kế hậu, chẳng phải hơn sao?

H. — Có người khác nói rằng: phải thế ông bà, mới đáng bôn phân làm con!

Ở đời này, không ai được phép để cho ai thờ mình, và

không ai được phép thờ người nào, dẫu thế này hết, vì sự thờ phượng thì một mình Đấng Tạo Hóa được hưởng mà thôi. Còn trong đời người, ai này cũng là bởi Đấng Tạo Hóa sanh ra, dù vào đầu đàn cũng vậy, đều gọi là con cái của Đấng Tạo Hóa, nên có một mình Đấng Kỳ được quyền phép cho ai này thờ Người mà thôi. Xin nhắc vì vụ là đã có nói rồi, là như trong một xứ kia, dân sự không tụng p ục vua, mà tụng phụng con của vua, hay là quan quyền của vua, thì sao cho phải được? Vì chẳng những là không được

thường, mà lại bị vua phạt nữa mà chớ.

Ấy sự giữ đạo cũng vậy! Ta không thờ Đấng Tạo Hóa, mà thờ ông ta, là ta, con của Đấng Tạo Hóa, hay là thờ các danh vị tu nhân thì h được nào gọi là nhơn hiền, cũng là đáng nể đáng kính, cũng là con cái của Đấng Tạo Hóa sánh thành, thì làm sao cho phải là.

Ông bà sanh thành ta ra, thì là bởi phép Đấng Tạo Hóa cho. Các hiền nhơn, đâu khôn ngoan cũng lèn cách nào, đâu có đức thế nào, cũng là loài người, có

cha mẹ bởi phép Đấng Tạo Hóa sanh ra.

Nói lặt một lời, ai ai dưới thế này cũng là loài thọ sanh, có sinh có tử, cũng là loài người ta bởi Đấng Tạo Hóa dựng nên, và cũng bằng nhau trước mặt Đấng Tạo Hóa hết, không ai hơn ai, nên không ai thờ ai được, mà cũng không ai nên lèn ai thờ mình.

CƠN NĐA.

Chợ Phiên Súc-Vật ở Tâyninh

Sẽ mở cửa ngày 6, 7, 8, và 9 Mai 1937

Etude de M^{rs} MICHEL VABOS ET ROBERT FERLANDE
Avocats à la Cour d'Appel de Saigon.

VENTE sur saisie-immobilière

Au plus offrant et dernier enchérisseur
En l'audience des Créées du Tribunal de Vinhlong
séant au Palais de Justice en ladite ville
D'UN LOT D'IMMEUBLES
Sis au village de Binh-Tiên, canton
d'An-Trung (Sadec)
L'ADJUDICATION AURA LIEU
Le Mardi 25 Mai 1937
à huit heures du matin

On fait savoir à tous ceux
qui appartiennent à...
Qu'aux requête, poursuite
et diligence de la Société
Annamite de Crédit dont le
siège est à Saigon, 54, Rue
Pellerin.

Nhon et à l'Oues par Rach-
su Long.

Purge

Il est en outre déclaré con-
formément à l'article 696 du
Code de Procédure civile
modifié par la loi du 21 Mai
1935 que tous ceux du chef
desquels il pourrait être pris
inscription pour raison d'hy-
pothèques légales devront
requérir cette inscription
avant la transcription du
jugement d'adjudication.

Mise à prix

Outre les charges, clauses
et conditions énoncées au
cahier des charges dressé
par Mes. Vabos et Ferlande
Avocats à la Cour d'Appel
de Saigon et déposé au Greffe
du Tribunal de Vinhlong, les
enchères seront ouvertes sur
la mise à prix de:

Lot unique:
Cinq mille piastres
5000\$00

Fait et rédigé à Saigon, par
l'avocat poursuivant et sous-
signé, le vingt trois Avril
1937.

Signé: R. FERLANDE
Enregistré au 3^e bureau de
Saigon le 11^e 24 Avril 1937
n° 12, case 1.

Pour tous renseignements,
prière de s'adresser:
à l'étude de Mes. M.
Vabos et R. Ferlande, Avocats
à la Cour d'Appel de Saigon,
48 Boulevard Bonnard.
2^e au Greffe du Tribunal
de Vinhlong, où est déposé
le cahier des charges.

Lời rao

Cho qui vị đăng rõ:
Đến ngày thứ ba 25 Mai
1937, tám giờ chầu de Binh-
Tiên (Sadec), au nom de Hô-
thị-Sa sous les Nos 70 d'ins-
cription à l'ancien registre,
48 nouveau d'ordre et 55 du
plan de la description des
champs, et bornée au Nord
par Nguyễn-thi-Cuong, au
Sud par Nguyễn-van-Hoan,
à l'Est par village de Phu-

Designation des immeubles à vendre

Lot unique
Village de Binh-Tiên (Sadec)
Une parcelle de terre en
nature de rizière de 3 hectare
classe d'une contenance de
trente et un hectares, cinq
ares, soixante centiares
(81 ha. 05 a. 60 c.) portée
au plan dudit village de Binh-
Tiên (Sadec), au nom de Hô-
thị-Sa sous les Nos 70 d'ins-
cription à l'ancien registre,
48 nouveau d'ordre et 55 du
plan de la description des
champs, et bornée au Nord
par Nguyễn-thi-Cuong, au
Sud par Nguyễn-van-Hoan,
à l'Est par village de Phu-

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quản: 34-56, đường Pellerin, Saigon

R. C Saigon n° 61

Đây thiệp: CREDITANA-SAIGON SAIGON -- 21 326

Công ty này tiến TIẾT-KIỆM của bà thành, tiền gửi sanh lời 3 lý như mỗi năm, sau tháng tính một lần. A chấp về vốn mà sanh lời như. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công ty cho vay thế chấp về K. Quốc gia, về Quốc gia Credit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại Pháp hay là Bộ-Puap phát hành hay là coupon bảo chứng.

Công ty cũng nhận lãnh về cho ban hàng và lãnh tiếp lời những về quốc-trá và nhận đó số những phiếu nào có dự rớt về không thành hay là khác, rớt rớt.

Đều bởi có mua bán Pháp hợp thì không cần đem bằng tất cả tiền, chỉ cần có một mơn được. Xin qui vị hãy đến hỏi quản hay là viết thư mà hỏi. Chúc thương mến. Tiếp thêm ý.

(V) Các, chuyển khác, xin hỏi thêm (L) H.

Tên chỉ của bộ nội: LAM VE VANG CHO XU SƠ MINH

BAN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN	BAN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chủ tịch hội trưởng: HUYỄN BÌNH KIỆM, (vay ngoài đã từ lúc).	Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯƠNG TÂN-VI.
Phụ tịch hội trưởng: M. TRẦN TRINH TRẠCH, (đang bầu cử chưa theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VAN.
Hội viên: DR. BIALLE DE LANGISAUDIERE.	Hội viên: M. BỒI QUANG-CHI.
M. DENIS LÉ PHAT-AN.	M. BANG-VĂN ĐÀN.
M. LƯU-VĂN-LANG.	M. B. NG. TRUNG-VINH.
M. TRẦN-VĂN ĐƠN.	M. Alexis THAI V. LÂN.
M. TRẦN-NHƯ-LÂN.	
M. TRẦN BÌNH-THẢO.	
M. NGUYỄN-HÀNH LỢM.	
	Tổng lý: M. Paul LÊ VÂY GÙNG.

Độc báo mà không đọc tờ Nông-công- Thương chưa phải là người biết đọc

Ra giá
Hiệu một:
Năm ngàn đồng... 5000\$00
Lam tại Saigon ngày 28
Avril 1937, do quan Trạng-
Sư ký tên dưới đây:
Ký tên: R. D. C. FERLANDE
Như ai muốn biết thêm điều chi xui
do nơi ở, phòng văn quan trạng-sư
Vabos và Ferlande ở Saigon số 48 đại
đường Bonnard 3^e phòng văn Lạc-sư
Toàn và Vinhlong là nơi có đủ giấy tờ

Cửa còn tìm chú
Mitho. Ngày 18 tháng
chạp năm壬戌, vợ của ông Cựu,
xã trưởng Nguyễn văn Trị ở
làng Tân hòa Thành bị mất
một năm lượng vàng một
cặp rất bị mất. Trong lúc đó
bà Thôn làm khai có với
hương chức làng số tại, và
có với ông ở Mitho, để xin
mặt thêm truy tìm, giùm vụ
trộm vàng của bà. Từ ấy đến
nay vụ trộm 3 lượng vàng
vẫn còn trống không tìm.

Mãیدن chiếu ngày 18 avril
1936, số mặt thêm hương
quân làng Tân hòa Thành để
bắt có Thời về vụ trộm 3
lượng vàng.
Khí hương - quân và viên

thảm từ vào nhà bắt có Thôn
đem về công số thì có thủ
phần có lấy 5 lượng vàng
biện còn 2 lượng trên ngọn
dừa.
Hương quả và viên thêm
lấy, công số lời xóm kể đến
người được rồi ngọn dừa
đó có hương quả leo lên lấy.
Quả thật trên ngọn dừa có
đó 2 lượng, còn 3 lượng nữa
thì có Thời khai bán hết rồi
Liên đó viên thêm từ thâu 2
lượng vàng và bắt có Thời
đem về bởi mặt thêm 3 Thôn.



THUC-DIA BÓ THƯƠNG
THU
CHANG-PHIC-BONG-PIAT
86 13001, 132 268 số
điền thổ-lư các điều
hệ làm trước khi
cước bộ.
NHA-NƯỚC ĐẠI-PHÁP
Tu-do - Binh-đông - Hô-uai
CMI-DON
Ngày 21 Juillet 1927
MIET THO 367
THU C-ĐIA NAM-KY
Số quản-thủ chủ quyền điền-thổ
Phòng việc tại BENTRE

Cáo-thị về đơn xin cưc vào bộ điền-thổ làng Thanh-Tân, tổng Minh-Ly, hạt Bentre

Theo đơn xin số ba, có ngày premier Avril 1937, tên Nguyễn-
thi-Cuyên, sanh tại Hòa-An, tổng Hòa-Hào (Mitho), làm nghề coi
sóc việc nhà cho người An-uoi (Bentre), nhà cũ tại Anhoi (Bentre),
có chồng là M. Hô-quang-Quai, sanh ngày 15 Octobre 1893, tại
Dông-hoa (Mitho) ngụ và ở tại Anhoi làng (Bentre), có xin cưc
vào bộ điền-thổ tại làng Thanh-Tân, tổng Minh-Ly, hạt Bentre
một số đất diện tích là:

1- một miếng ruộng lớn 359, 10 thước 2, làng Thanh-Tân,
2- một miếng ruộng lớn 360, 5 thước 2, là ở Thanh-Tân, đất
thành đất bị mua bán như sau: nhà của ông chú trước (3 ha. 58.20
01) tại làng Tân-An, tổng Minh-Ly, hạt Bentre, địa chỉ là
vị giáp ranh phía Bắc: giáp nhà thờ và lots 251, 358, - Đông
lots 361, 369, 370; - Nam: lots 354, 355, rife feuille; Tây: lots
358, 355 và lots 350, 351, rife feuille, ước trong địa-bộ làng Thanh-
Tân (Bentre) theo số 359, 360.

Khai rằng đất là của bà Nguyễn-thi-Cuyên làm chủ và theo
đều này hay viết thì đất ấy thuộc bộ điền-chủ bộ điền-thổ, dù ngày
nay này là ngày sau.

Vụ tra-cuận-điền-thổ theo điều 367 của chỉ-dụ ngày 21 tháng
hãy tháng 1923, có chỉ-dụ ngày 23 tháng mười một tháng năm
1926 số 141, và số có làm luận tra về bộ điền-thổ này người đã trên
số công-văn của M. Hô-quang-Quai, xã trưởng làng, cáo-thị này.

Người nào có công-đơn đăng phép cấp đất của quan Quản-
thủ ký tên dưới đây mà ngăn cản việc xin cưc bộ vị, trong kỳ
bản thành cáo trước.

Người nào có công-đơn đăng phép khai cho quan Quản-thủ
giết chúng đến cái mà mình tưởng là có ích đáng làm cho tranh-
hiệp công làm cho đã thêm, một; chúng chỉ những đất nói trong
đơn xin cưc bộ, đã bị ra ở trước.

Chánh nhận lời khai nào hoặc lời, chúng cái nào nạp
sau ngày 22 Juillet 1937.
Làm tại Bentre, ngày 22 Avril 1937 bởi một ngàn chín trăm
ba mươi bảy.

Quan Quản-thủ chủ quyền điền-thổ:
Ký tên: HUR.

Hai người bạn của sắc đẹp của quý cô



Hai người bạn của sắc đẹp của quý cô
Đôi tay mà bạn quý cô mới cần,
để thì nhàn nhàn và xinh đẹp, già già
đến một thế kỷ nay và dù thế nào
thay đổi, đôi tay mới được tới
đây, bằng phải là sự đẹp, phải là chất
là ở sự xinh đẹp, khỏe đẹp của mới vậy.

CRÈME SIMON

Thức trên da mặt con người thì
huyết mạch... một thêm công, làm cho da mặt
có phôi của da và để được mềm mại thêm. Crème Simon làm
mềm da nhẵn mịn và có thể khác.
CRÈME SIMON M. A. T. (ma, active, Toilette)
sống có những chất bổ cho da, làm cho da đẹp, cũng bao chế riêng
làm cho da mềm mịn sáng và để cho đẹp và mau già về
khô khan.
Theo mặt thay đổi, theo mùa, ngày về giờ, qui có bấy
lớp da, 2 lớp Crèmes trên là hai người bạn của sắc đẹp
quý cô.

TRƯƠNG-THIÊN TIÊU-THUYẾT - 27 Avril-37 - N°13

Bạch-Khuyết Toàn-Truyện

白圭全傳

Đệ thập, tài từ

Dịch giả SONG-ĐIEM

HỘI THÙ MƯỜI LAM
Tuyệt Cung - phi, Tô - anh
Cốc-anh bị bắt,
Kén Phò-mã, Kinh-ông Hô-
ông thành hôn.
Tiếp theo
Tiêu-thiên Lưu-Trung
cần tâu
Xá-muội của tiêu-thiên

là Tô-anh, hồi trước đã
bà hôn với Trương-nguyên
là Trương-dinh-thuy, bởi
xá-muội có đèn lam lồi, lên
làm thơ xướng họa với
Đu-khách ở vườn hoa, phơi
thần Tiêu-thiên thấy mỹ
bà thì say thể gan, hãnh
phạt Xá-muội một cách

« nghiêm khắc, Xá-muội sợ
« tội dao thoát, thần lực lực
« không chỗ cậy nhờ, may
« thay có Hô-nam, Tuân-phủ
« đầu đường Xá - muội
« trong nhà, cùng con
« gái ông là Cúc - anh
« kết bạn chị em thân
« thiêt, theo lời nguyện ước
« của Cúc-anh và Xá-muội,
« sẽ đồng lòng lấy chung
« một chồng, nay có chỉ-dụ
« tuyền trạch cung phi, Hô
« nam Tuân-phủ đem Xá-
« muội, và Cúc-anh vào kinh
« ứng tuyền, hai thiếu-nữ
« kia hiệ - ở tại công - sở,
« đều thăm sáu phiên nào
« không cùng, cười xin

« Thành-hương rộng lượng
« như đung cho phép hai
« thiếu-nữ kia phối hiệp
« với Trương Trạng nguyên
toại nguyện
« Hoàng-đế xem bốn số
« tâu đã rõ, rồi ngài ban hỏi
« Lưu-trung rằng: hai thiếu-
« nữ ấy phải hai Tai-tử của
« Giang-nam học-hắn tiến
« cử hay không? Lưu-trung
« khấn đầu tâu lại rằng: thật
« như lời Thành-hương phân
« đoán, soàng để nói tiếp
« rằng: hai thiếu-nữ này vẫn
« tại đặt biệt, ta có lòng nghĩ
« mọi đàng, sau khi hai thiếu-
« nữ lành mặt rồi, khiến ta
« ở ngắm ngồi trong dạ, nay

hai thiếu-nữ lại lời cho
« Tuyền-phi công-sở » thì
« ta đã an tâm rồi, theo như
« lời Hiền-khanh tâu bày, ta
« mới biết hai thiếu-nữ ấy là
« vị-hôn - thê của Trương
« dinh - thuy. » Dinh - thuy
« không có hai Thiếu-nữ này
« thì không có vợ, hai thiếu-
« nữ này không có Dinh thuy
« thì không có chồng, ấy là
« trời định lương, duyên,
« khiến hai gái lấy một chồng
« vừa ý, ta sẽ cho phép hai
« thiếu-nữ thành hôn với
« Trương - dinh-thuy, đồng
« rằm năm nên cuộc vuông
« tròn » Lưu-trung nghe nói
« rất mừng, lật đặt cùi đầu
« bái tạ.

Hoàng-đế tước thời ha chi,
khiến Hàn-lâm là Vương
tung lãnh chức Học-chánh
ở Hô-nam, nghĩa là Vương
tung thay thế Đinh-thuy
làm Học-chánh ở đây,
đồng cho Đinh thuy về kinh
cưc vợ, Vương-tung phụng
chức chi, lập tức hai mạng
ra đi.
Lúc bấy giờ Hoàng-đế
tuổi triều, Lưu-trung lui
về công-sở, ông ta đương
còn mừng rỡ, bèn thuật lại
chỉ-dụ cho Tô-anh, Tô-
anh đôi buồn làm vui,
đương như được ăn xamột
thứ.
Nói về Trương-dinh-thuy

làm Học-chánh ở Hô-nam,
ngày đêm chỉ ao ước năng
Cúc-anh làm vợ, bỗng nghe
tin Cúc-anh bị tuyền làm
Công-nữ, Dương-tuân-phủ
đã phái người họ Tống
Cúc-anh vào kinh rồi, Đinh-thuy
vì có cảm phiền, chẳng
thực lòng rằng Cúc-anh
thần thiết, though nghe báo
Tin học-chánh là Vương
tung phủ phạm, thay thế
Đinh thuy làm học-chánh ở
đấy.

Imp. LUC-TINH TÂN-VÂN

Le Gérant : LAM VĂN-NGO

Phân nhóm thứ bảy của Tòa Đại-binh Saigon cũng vẫn do ông Legay nghỉ chân...

Tiểu ban giáo gia

Vụ này xảy ra vào tháng 10/1936 ở Sài Gòn. Bị cáo nhơn là 2 tên Hué - kiêu...

Năm ngày 25/10/1936. Hai người uồng nước trong vụ này là người đồng hương...

Đầu uồng nước có 1 cái, mà chủ tịch nước cũng vẫn lung tung...

Trước phòng thẩm có 2 tiếng đầu khai và như trên, có 2 tiếng nước...

Lại một vụ thử nghiệm bực giả

Hôm ngày 18/10/1936, có một tên Hué-kieu đến tìm của anh...

Thật là, có hué-kieu gian hùng khai tên là Du-Thiên, gian việc...

gái, ngài bảo rằng giặc bực ấy tên Tau đư sang...

Mạo vãn - tỵ

Vụ này xảy ra vào năm 1928. Bà Brunellin giặc việc cho hàng...

Tên Hué-kieu này tên Hué - kiêu, năm 1936 đã kêu an Âu-Ô...

Ông chủ tịch nước liền chạy đi kiếm, thì gặp Lu-Chân và Vương Tuyên...

Ái luyến dặng bốp - phôi

Đêm 23/4/1937 lời 9 giờ tối có 1 đôi thanh niên...

Hí tín

Chúng tôi mới được tin rằng ông và bà Nguyễn-Vân...

Cùng chừ vỹ độc-giá hạt Camau

Bên bán xin coi lời cho chừ vỹ hay rình M. Vô-hoàng...

Table with 2 columns: Item (Gạo, Bắp) and Price/Quantity. Includes prices for different grades of rice and corn.

LOA

Chữ đến nha máy Cholon, bao lấy luôn - Một tá 68 k-ko...

BÁP

Bánh tại Cholon mỗi 100 kilos (Đôi) 8500 avri-mai...

TIN TÀU TỚI

Ở Pháp lại Le Porthos le 28 avri 1937 (M.M.)...

TIN TÀU ĐI

Qua Pháp. Le Sonjolie 27 avri 14 h. (M.M.)...

Tự-từ vỹ không tiền uồng thuốc

Bentre. - Khách Lâm-Dai 27 tuổi, có vợ sanh đặng 1 đứa...

QUAN TOÀN-QUYỀN J. BRÉVIE

độc tại -aigon ngày 14 Janvier 1937 khi ngài sang phó nhiệm Đông-Pháp...

Cởi Đòng Dương này ở Việt-Đông đã nên một nơi thưng-địa...

Vừa mới cách vài tuần là đây Bân - chừ nên trọng...

Vậy mong rằng sự nghiệp của người đã quá có thể nay sẽ được đơm vào lúc này...

Sự nghiệp của các ngài đương có mặt ở đây không và phần phứt đến bực...

Giữ chừ hát, thấy giao cơ tuyên bố cái kết quả...

Xong mang thể thảo, đến gần Anh-Anh - diển tướng...

Cuộc thi làm nghĩa

Trong năm 1936 ở Đông pháp có thêm 36 tổ huơ, nhưng lại chết mất 10...

Sau khi làm xong về tri thức bay là thần thơ ca...

Câu danh ? Danh rằng câu danh câu đ-nh, nhưng câu danh lành tiếng...

Thiên-năng (Bào phướn) xê hội, mà bây giờ cũng họ, có một anh chàng...

Ông Nguyễn-huơ-Nghia, Thàng phảo, tên Tân-đo và là Thủ-binh...

Bà Malaterre Sallier, có tên chuyên mào của họ Quốc-Liên...

Ngày hôm nay 26/4/1937 đã đến vãng Dalat và bà sẽ lưu lại...

Đông bắc Đông pháp bị giã, những năm xuất cảnh giao...

Trong những điều mà các bạn xuất cảnh ở Vong các tỉnh...

Đông bắc ngày một buồn An-prieine Ousnes du Rhône...

CÓ SÁU NG-THANH-DƯƠNG

Của hồi đã hồi đang trai xong vậy có hay giờ ờ đâu?

Sau khi làm xong về tri thức bay là thần thơ ca...

Câu danh ? Danh rằng câu danh câu đ-nh, nhưng câu danh lành tiếng...

Thiên-năng (Bào phướn) xê hội, mà bây giờ cũng họ, có một anh chàng...

Có Nguyễn-thị-Lai người góa gae ở làng Chánh-Lưu...

Đêm hôm rồi nhảm lúc trời đêm trăng rằm đó mới đi xem hát chơi kỳ muợn...

Đến lúc ra về, có đi đưa là bằng đũa đặng sau lưng...

Thủ phạm đã bị bắt liền khi ấy.